



さいじょう 国際交流NEWS

第20号

September 2018

目次

ハロウィンパーティ 1
2018

MR.Jのイング
リッシュルーム 1

外国人防災講座 2

中国料理教室 2

International Bake Off～ALTとデ
ザート作りで国際交流 2

西条市の新ALTの紹介 2

ベトナムのフエ市に行き
ませんか。。 3

ベトナム語講座新規募
集 3

高校生と国際交流協会
の地域課題活動レポート 3

SAIJO FAN
CLUB TOUR 4

国際交流INFO 4

さいじょう国際交流NEWS

は年4回西条市国際交流協
会事務局によって発行され
ています。ご質問・ご感
想、または掲載してほしい
情報がありましたら下記ま
でご連絡ください。

Halloween Party 2018



《参加方法と当日の流れ》

①参加カードを買う(事前または当日)

○事前販売(800枚) 1枚150円にて販売

10/20(土)12:00～15:00 西条市役所1Fロビー

10/22～10/25(平日)8:45～17:00 西条市役所地域振興課(本館3F)にて

○当日販売(200枚) 1枚200円にて販売

受付12:30～販売開始

②トリックorトリート

②～④は13:00～14:30

③6種類から3個のゲームに挑戦できるよ!

④フェイスペイントに挑戦

⑤パレードに参加しよう 14:45～15:15

⑥ダンスショーを見よう 15:20～15:40

⑦表彰式 15:45～15:50

⑧集合写真撮影 15:55～

先着!
事前800枚
当日200枚

○じゃんけんゲーム
○ジャコランタンゲーム
○カードゲーム
○マミーゲーム
開始 13:30～14:00～の2回
○インスピレーションゲーム
○山車(だし)と写真撮影
この中から3つ選んでね★

※④・⑤・⑥は参加カード
なしでも参加可能

パレード中に審査員が君の衣装をみている
よ!メダルをかけてもらった子はステージ
で景品がもらえるよ!

《出展販売コーナー》

□無料

□イラスト展示

□Hooray!SAIJO

■有料

■バルーンアート販売

■うちぬき21コーナー

■さなぎPro

10/27(土)

13:00～16:00

西条商店街

主催:西条商店街まちづくり協議会
西条市国際交流協会 TEL:0897-52-1206

**※小学4年生以下は保護者
が同伴してください。**

～11月開講英語講座のお知らせ～

「Mr.Jのイングリッシュクラス」

●場所:西条市総合福祉センター

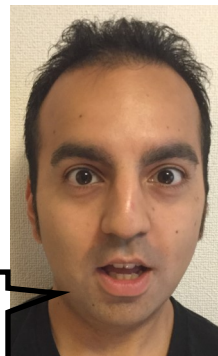
●対象者:市内在住者または西条市国際交流協会会員で7割以上参加可能な方

●受講料:一般6,000円(西条市国際交流協会会員は5,000円)

●日時:木曜日:初級:16:15～17:45/中級:18:00～19:30/上級:19:45～21:15
(11月から平成31年5月(全15回・月2回程度))

※10名以上で開講予定とさせていただきます。

英語は使うから楽しい。そんなイングリッシュ
ルームを皆さんと作りしたいと思います!



6月30日(土)西条市総合福祉センターにて外国人防災講座を開催しました。講師に西条市防災士連絡協議会女性部の木藤氏をお招きし、じゃがりこでポテサラダを作ったり、牛乳パックでスプーンやお皿を作ったり、作業着を何枚か重ねて担架として代用するなど、とても興味深い内容でした。参加された外国人の方も会社の外国人と今日得た情報を共有したいとおっしゃってくれました。多くの外国人の方に防災について知識をもってほしいと感じています。



7月14日(土)大町公民館で中国料理教室を開催しました。中国人の張先生に中国餃子の作り方を伝授していただきました。日本では焼き餃子が主流ですが、中国では水餃子が主流で、本場の水餃子を西条で体験でき、受講者も大変楽しんでいました。



現在、皮を作成中！

～International Bake Off～

8月22日(水)大町公民館で小学生の皆さんとALTの母国のデザートを作って国際交流をしました。イベントは英語で行いましたが、子供の英語の吸収はとても早く理解力と行動力が素晴らしかったです。

最初に取り組んだのはニュージーランドの「PAVLOVA」パヴロヴァとスコットランドの「GINGER LOAF」ジンジャーローフ。みんな家でお料理のお手伝いをしていると感じるくらい上手でした。焼いている間に、次は、オーストラリアの「DAMPER BUNS」ダンパーバンズ、とニュージーランドの「CHOCOLATE FUDGE PUDDING」チョコレートファージュプディングを作りました。ダンパはチョコメロンパンのような触感でキャンブなどのアウトドアでも作れるそうです。一方のプディングは外がさくさく、中はトロトロで、最後にミルクをかけるとより一層魅力的な味でした。

《参加者インタビュー》

あすかちゃん10歳とりょうがくん8歳です。

①デザート教室はどうでしたか？？？

A:楽しかった！

②どのデザートが気に入りましたか？

A:オーストラリアの「ダンパーバンズ」

③海外に行ったことはありますか？

A:まだないです

④本日のデザートの中でどの国に行きたい？

A:オーストラリア



西条市の新しいALTを紹介します

 アンバリー・ハッサン 先生

アンバリー先生に質問！

- ① なぜ日本で働きたいと思いましたか。
- ② 日本に住んでいる間にやってみたいことは？
- ③ 西条の人と話したい話題は？
- ④ 西条に来てびっくりしたことは？
- ⑤ 好きな和食は？
- ⑥ 好きな日本語は？
- ⑦ 日本の文化で興味があることは？
- ⑧ 今まで日本で何か経験したことは？
- ⑨ カナダで食べてみて欲しいものは？
- ⑩ カナダで見て欲しいものは？
- ⑪ カナダについて、教えてください。



- ①教育学の修士課程を終えて、先生としての経験を積むため日本に来ました。
- ②地域の方と仲良くなって、日本語や日本の文化を学びたいです。
- ③地域に貢献できることや地域行事について
- ④きれいな景色と温かい歓迎
- ⑤うどんが大好きです。愛媛のうどん屋さんを見つけるのを楽しみにしています。
- ⑥「よろしくお願いします」
- 理由は、西条で初めて会う方々に対していろいろな所で使うことができるからです。
- ⑦家庭ではどのように日本文化を大切にしているか。
- ⑧今回、初めて日本に来ました。できる限りたくさんの方に挑戦したり、勉強したりしたいと思っています。
- ⑨じゃがいも料理「プーティン」がとてもおいしいですよ。
- ⑩北米一高いCNタワー！
- ⑪カナダのトロントから来ました。東京と同じくらいの広さです。トロントの良いところは、多様な人々と、温かく迎えてくれるところです。西条市のみなさんと同じですね。



※ALT（外国語指導助手）：小学校での外国語活動等の補助や中学校での外国語授業等の補助、外国語教材の作成補助などをします。

発行：西条市国際交流協会事務局 市庁舎本館3階(地域振興課国際交流係内) 〒793-8601 愛媛県西条市明屋敷164番地
TEL(0897)52-1206 FAX(0897)52-1230 E-mail: kokusai@saijo-city.jp URL: http://www.saijo-iea.jp

『ベトナムのフエ市に行きませんか。。。』

8月19日に西条市・フエ市友好都市国際理解講座を開催いたしました。たくさんの受講者に参加していただき、ありがとうございました。講座の前半は国際交流員アン・ティーが「フエ市の紹介」、後半は西条市役所企画情報部長が「西条市・フエ市の友好都市締結までの経緯」について説明しました。



「ベトナムの京都」とも例えられるフエ市は、1802年から1945年まで約150年間ベトナムを治めたグエン(Nguyen)朝の都です。グエン朝はベトナムの全土を最初に統一した王朝であり、同時にベトナム最後の王朝でもあったのです。王宮や寺院などの建造物群は、世界遺産に登録されています。優雅な自然の中で、深い歴史的意味を持っている建築物が多くあるフエ街全体は、ベトナム人にとって誇るべき貴重な宝物です。

西条市とフエ市では共通点が多い事が分かりました。西条市では石鎚山が有名ですがフエ市ではバック・マ山(白馬山)、加茂川とフーン川(香川)など、地形だけでなく、災害『洪水』が起こる状況も似ています。フエ市は1999年の大洪水被害を契機として京都大学大学院地球環境学堂と共同で防災研究に取り組み始めました。西条市では、2004年の台風災害を契機として災害に強いまちづくりを進め、将来を担う子どもたちに防災力を身につけてもらうため「12歳教育」を推進しています。こうした状況のもと、西条市は京都大学大学院地球環境学堂からの紹介を受けて、フエ市との交流が始まりました。

2011年からはJICA(国際協力機構)の技術協力の一環で、西条市の防災教育をフエ市に活かすための取り組みが3年間にわたって進められ、お互いに訪問団を派遣して視察や交流を行う中で理解を深め、友好関係を築いてきました。防災の交流に加えて、西条市は2012年からベトナムの国際交流員を招致しました。ベトナム語講座、文化紹介、国際交流活動などにより、西条市民に対するベトナムの理解促進に務めました。そして、2013年から2年に1回開催されている「フエ伝統工芸フェスティバル」に西条市ブースを出展して、フエ市民に西条のことを紹介しました。このように交流がはじまり3年を経て2018年4月5日には西条市・フエ市の友好都市が締結されました。

友好都市提携の締結を新たな出発点とし、両市はこれまでの交流により築かれた信頼関係のもと、様々な分野における、さらなる交流をお互いに検討しています。今回の講座で、「今後はどんな交流ができるか」を参加者にグループディスカッションで貴重な意見をたくさんいただきました。ベトナムの事・フエ市のことを知らない市民が多いので、フエ市に西条市のアンテナショップ、西条市にフエ市のアンテナショップをつくること、両市でお互いの文化を体験できるイベントを行うことなどです。そして、蓮の池はフエ市で有名ですので、西条市の友好都市である中国の皇帝市にも蓮の池もありますので、3市で交流を行うのも有意義です。フエ市をはじめとするベトナムからの技術者や技能実習生を受け入れる際、日本の技術を取得して国でその技術を生かすことができるようなプログラムを西条市で実施するという意見もありました。

西条市国際交流会ではスポーツ又は文化活動を通した国際友好親善を促進することを目的とした海外訪問など交流事業の助成金を交付しています。今回の講座でフエ市のこと、西条市・フエ市の関係にもっと関心を持ち、またフエ市に行きたくなった方が増えることを望んでいます。



ベトナム語講座入門クラスを開講します。受講希望の方は国際交流協会の事務局までご連絡をお願いします。

【場 所】 西条市総合福祉センター
 【対象者】 市内在住者または西条市国際交流協会会員で7割以上参加可能な方
 【受講料】 一般6,000円(国際交流協会会員は5,000円)
 【日 時】 水曜日 19時～20時30分

11月～平成31年6月(全15回・月2回程度)。10名以上で開講予定とさせていただきます。

～高校生地域課題活動レポート～

西条高校の学生が地域課題「外国人と防災」の研究のため、西条市国際交流協会の活動に参加し、学んでいます。

Q: イベントに参加して見えてきた課題は？

A: ぼうさいじよの取り組みなど、もっと参加者が増えればいいと思いました。また学んだことを周知したり、声をかけ合い逃げたりするために、横のつながりを作っておくことも大切であると思いました。

Q: 高校生としてどのようなことができるか。

A: 自分たちが学んだことを発信してき、また自分の活動について知ってもらうことも、地元の人々に地域のことについてより深く考えてもらうきっかけになるのではないかと思います。

Saijo Fan Club Tour

8月20日の天候はくもり。外国人10名ガイド6名。私はガイドの一人として

参加しました。訪問した所は 観光交流センタ・十河信二記念館・四国鉄道文化館・西条図書館・伊藤提灯店・石水彫刻所・森田屋(周桑和紙)・成龍酒造、そして石鎚神社です。

私の担当は十河信二記念館でした。皆さんご存知でしょうか? 私自身これまでに何度か訪れたことはありますが、「さっと見ておしまい」という感じでした(ごめんなさい)。しかし、今回ガイドを努めるにあたっていろいろ調べていくうちに、だんだん興味がわいてきてもっともっと知りたいと思うようになりました。

では次に、ツアーガイドとして私がどのように準備していったかをお伝えします。まず、十河信二記念館へ行き許可をいただいてから展示物の写真を撮りそれぞれの説明文を用意します。

「私が外国人観光客だったら何を知りたいか。」そして「私自身、何を皆さんに伝えたいか。」など 思いをめぐらせながら英文を考えていきます。その英文を声に出して読みながら、「話の流れは自然か。」「唐突になっていないか。」などをチェックしていきます。また、ガイドとしては 自分が調べたこと全部を参加者の皆さんへ伝えたいものですが、その内容が“てんこもり”状態に

なってしまうと 聞いてもらえません。長い話は好まれないのであまり欲張らないほうがよいのかもしれない。

いろいろ推敲しながら、少しずつ毎日読んでいるとそのうち覚えてしまいました。言葉を一語一語覚えているのではなく、その内容を頭に入れたので、ツアー当日は前もって用意してあった英文と同じではなかったにしても伝えたかった内容はお伝えできたと感じています。

質疑応答で、ある外国人参加者から「十河信二は“新幹線の父”と呼ばれているそうだが、四国にはまだ 新幹線は通らないのか。」と質問があったところ、別の参加者から「新幹線を通しても 採算がとれるのか。」という意見がでました。参加者皆さんで話が盛り上がり興味深いひとときでした。

今後またツアーガイドとしてお役にたてる機会があれば幸いに存じます。

(追記) 昨年 市役所主催の翻訳講座では 日本語の観光パンフレットを英語に訳し 先生からアドバイスを受けるなど 多くを学びました。今回のツアーに役立てることができたと思います。ありがとうございました。

R. Tokunaga



<9月の行事予定>

9月29日 スクエアダンス講座

○時間: 13:00~15:00
○場所: 大町公民館
○対象: 小学生以上
○無料



9月29日 国際理解講座

「1杯のコーヒーから考える食のこと日本のこと世界のこと」
オフィスナチュレ藤山健氏を講師にお招きしベトナムコーヒーを飲みながら国際交流をしませんか。
○時間: 10:00~11:30 ○会員 ¥200 非会員 ¥300
○場所: 西条市総合福祉センター
○対象: 高校生以上

<10月の行事予定>

10月3日 国際理解講座「ドイツについて」

○場所: 西条市役所5階大会議室
○時間: 18:00~ ○対象: 高校生以上 ○無料



10月6日 Let's Read Together

3歳以上小学生低学年までのお子さんとその保護者対象の英語絵本の読み聞かせ
○場所: 西条図書館 ○時間: 10:30~11:30 ○無料
※参加される子どもまたは、保護者が西条市国際交流協会会員に限りです。

10月27日 ハロウィンパーティ2018

○時間: 13:00~16:00 ○場所: 西条商店街
○参加カード800枚販売10/20(12:00~15:00), 10/22~25(8:45~17:00) 西条市役所に
当日販売は200枚12:30~受付にて

国際交流 INFO

<11月の行事予定>

11月10・11日 産業祭

今年も「ワールドカフェ」を出店します。国際交流協会では、文化紹介やゲーム、ベトナム料理販売を予定しています。
○時間: 9:00~15:00
○場所: 西条農業高校「西条国際交流協会ブース」

★☆ボランティア募集★☆

○10月27日 11:30~16:30

○11月10・11日 ※詳細はメルマガにて配信

☆独立法人国際交流協力機構からのお知らせ☆
JICAボランティア募集〜いつか世界を変える力になる〜

○応募期間 10/1~11/1 正午まで

○応募資格 日本国籍

青年海外協力隊 生年月日 1978/11/2~1999/4/1

シニア海外ボランティア 生年月日 1948/11/2~1978/11/1

詳細は <http://www.jica.go.jp/volunteer/index.html>

○問い合わせ先 JICA四国 TEL:087-821-8825

編集後記

9月以降もイベントをたくさん予定していますので、HP&FBをチェックしてみてくださいね。

国際交流NEWSスタッフ: フルカラーで

寺岡 祐基 (寺)
石村 美歩 (石)
佐々木 絵美 (佐)
ダイアナ・マリー・リントン (ダ)
グエン・ブイ・アン・ティー (ア)

読める!

